# *Vater unser auf Aramäisch*

| | | |
|---|---|---|
| **Vater unser im Himmel,** | ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ | Abun d Baschmayo, |
| **geheiligt werde dein Name.** | ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ | nethkadasch Schmoch. |
| **Dein Reich komme.** | ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ | tithe Malkuthoch. |
| **Dein Wille geschehe,** | ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ | nehwe Sebyonoch, |
| **wie im Himmel so auf Erden.** | ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ | aykano d Baschmayo of Bar`o. |
| **Unser tägliches Brot gib uns heute.** | ܠܚܡܢ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ ܗܒ ܠܢ | hablan Lahmo d`sunkonan yaumono. |
| **Und vergib uns unsere Schuld,** | ܘܫܒܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ | Oaschboqlan Haubayn Oahtohayn, |
| **wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.** | ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ | aykano d`of hnan schbakan lhayobayn |
| **Und führe uns nicht in Versuchung,** | ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ | o lo ta`lan l Nesyouno, |
| **sondern erlöse uns von dem Bösen.** | ܐܠܐ ܦܨܢ ܠܢ ܡܢ ܒܝܫܐ | elo fasso lan men Bischo. |
| **Denn dein ist das Reich und die Kraft** | ܡܛܠ ܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ | metul d diloch i Malkutho |
| **und die Herrlichkeit in Ewigkeit.** | ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ | u Haylo u Teschbuhto l Olam Olmin |
| **Amen.** | ܐܡܝܢ | Amen |

# *Vater unser auf Aramäisch*

| | | |
|---|---|---|
| **Vater unser im Himmel,** | ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ | **Abun d Baschmayo,** |
| **geheiligt werde dein Name.** | ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ | **nethkadasch Schmoch.** |
| **Dein Reich komme.** | ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ | **tithe Malkothoch.** |
| **Dein Wille geschehe,** | ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ | **nehwe Sebyonoch,** |
| **wie im Himmel so auf Erden.** | ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ | **aykano d Baschmayo of Bar`o.** |
| **Unser tägliches Brot gib uns heute.** | ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܗܒ ܠܢ ܝܘܡܢܐ | **hablan Lahmo d`sunkonan yaumono.** |
| **Und vergib uns unsere Schuld,** | ܘܫܒܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ | **Oaschboqlan Haubayn Oahtohayn,** |
| **wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.** | ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ | **aykano d`of hnan schbakan lhayobayn** |
| **Und führe uns nicht in Versuchung,** | ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ | **o lo ta`lan l Nesyouno,** |
| **sondern erlöse uns von dem Bösen.** | ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ | **elo fasso lan men Bischo.** |
| **Denn dein ist das Reich und die Kraft** | ܡܛܠ ܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ | **metul d diloch i Malkutho** |
| **und die Herrlichkeit in Ewigkeit.** | ܘܗܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ | **u Haylo u Teschbuhto l Olam Olmin** |
| **Amen.** | ܐܡܝܢ | **Amen** |